

PERTEV BORATAV

25.1.1961

Paris

Sevgili Kardeşim;

Sana yazmakta, girdiğin zahmetler için teşekkürlerimi beyan etmekte geciktim, kusura bakma. Eksik olma, "Kızıl Elma" hikâyesi hakkında sorduklarıma cevap verdin; gönderdiğin bilgiler sayesinde Kasım Dovivoda'nın tarihi bir şahsiyet olduğunu ve 18'inci asır sonlarına kadar sözlü halk geleneğinde unutulmadığını öğrenmiş oluyoruz. Özalp'in mektubu içinde de mikrofilm geldi. Benim evimde okuma makinesi yok. Elime değip okuyamadım henüz. Belki fotokopileri doğrudan doğruya bastırmak, daha kestirme olacak. Peçevi'deki ve sair kaynaklardaki belgeleri de derleyip toplayıp belki bir makale yazarım. Her halükârda, derslerim vesilesiyle hazırlamakta olduğum "Türk Efsaneleri İncelemeleri"nde bütün bu bilgilerden faydalanacağım.

Paris'te ahvalimiz bildiğin minval üzeredir. Dersler ve çeşitli çalışmalarla günler, haftalar, aylar geçip gidiyor. Bakalım önümüzdeki tatili nasıl geçireceğiz. Paskalya tatilinde niyetimiz Cenova'ya inmek. Büyük tatil de benim için belki imkânsız olacak, yazın hakkından gelmek istediğim birkaç uzun soluklu iş var. Ama Hayrünnisa yine yurda bir sıla yapmak istiyor.

Şu son aylarda Almanya'da basılacak olan bir masal kitabımın basım işleriyle uğraştım. Arada bir Hamburg'da bir kollokiyuma katıldım.

Uralo-Altaica Cemiyeti'nin tertiplediği bir toplantı idi bu, destanlar üzerinde konuşmalar oldu.

Hoşça kal kardeşim, gözlerinden öperim. Leman Hanım'a saygılar selamlar. Yavruların gözlerinden öperim.

Perteve Boratav